## Start – Inhalt der Safety Application Notes

In jeder Safety Application Notes ist ein Gesichtspunkt einer Sicherheitsschaltung betrachtet. Deswegen sind für die Umsetzung einer Sicherheitsschaltung in einer bestimmten Anwendung immer mehrere Dokumente erforderlich, die in der Application Note verlinkt sind.

### Wichtige Hinweise

- Bitte die zip-Datei entpacken und in einem Ordner speichern. Einige verwendete Programme können in komprimierten Ordnern keine Dateien öffnen.
- Für das Öffnen von einigen Dateien sind bestimmte Programme erforderlich, siehe Abschnitt ➔„Empfehlungen zur erforderlichen Software“.

### Inhalt der Application Notes

In der Regel sind in jeder Application Note folgende Dateien vorhanden:

- Application Note (im pdf-Format)
  Dokument mit der Beschreibung, Schaltung, erforderlichen Merkmalen von Komponenten und Produkt-Empfehlungen von Festo.
- Sistema-Projekt (im Sistema-Format und als Sistema-Report im pdf-Format)
  Sistema-Projekt für die Bewertung der Teilschaltung für die Sicherheitsteilfunktion entsprechend dem Blockschaltbild in der Application Note. In der Regel ist dies nur der sicherheitsbezogene Ausgang der pneumatischen Sicherheitsschaltung.
- FluidDraw Project (im FluidDraw-Format und im pdf-Format)
  FluidDraw-Projekt mit der Teilschaltung für die Sicherheits-Teilfunktion, wie sie in der Application Note beschrieben ist.
- FluidDraw Translation Table DE – EN (im FluidDraw-Format)
  Das FluidDraw-Projekt wurde mit einer Übersetzungstabelle erstellt, um verschiedene Sprachen (Deutsch und Englisch) auswählen und anzeigen zu können. Zur Einbindung der Übersetzungstabelle in ein FluidDraw-Projekt, siehe ➔ „Anleitung zur Übersetzungstabelle für FluidDraw“.
- FluidSim Project (im FluidSim-Format)
  FluidSim-Projekt mit einer möglichen elektrischen Schaltung und der pneumatischen Teilschaltung für die angegebenen Sicherheits-Teilfunktionen. Mit dieser Projektdatei kann die Funktionsweise der Schaltung anhand einer Simulation getestet und erklärt werden.

Datum
07.10.2026

Unser Zeichen
100524

Rechtsform:
Kommanditgesellschaft
Sitz: Esslingen a. N.
Registergericht Stuttgart
HRA 211583
Ust-Id-Nr. DE 145 339 206
Persönlich haftende Gesellschafterin:
Festo Management SE
Sitz: Esslingen a. N.
Registergericht Stuttgart
HRB 782421
Vorstand:
Dr. Sebastian Beck
Dipl.-Ing. (FH) Thomas Böck (Vorsitzender)
Dipl.-Ing. (FH) Frank Notz
Dr. Jaroslav Patka
Prof. Dr.-Ing. Tomas Smetana
Aufsichtsratsvorsitzender:
Dr. Friedrich Eichiner

**Festo SE & Co. KG**
Ruiter Straße 82
73734 Esslingen
Phone +49(711)347-0
GERMANY
www.festo.com

- Video (im mp4-Format)
  Im Video wird die Simulation des pneumatischen Teils der Schaltung gezeigt und erklärt.

**Empfehlungen zur erforderlichen Software**

Damit diese Application Note vollständig genutzt werden kann, ist folgende Software erforderlich:

- Reader für Dateien im pdf-Format
  Wir empfehlen den kostenlos verfügbaren ↗ Adobe Acrobat Reader.
- Sistema
  Sistema ist ein Software-Assistent zur Bewertung von Sicherheitsschaltungen von Maschinen nach der Norm ISO 13849-1. Dies ist eine kostenlose Software, die vom Institut für Arbeitschutz (IFA) zur Verfügung gestellt wird ↗ Software-Assistent SISTEMA.
- FluidDraw
  Mit FluidDraw sind einfach und schnell pneumatische, hydraulische und elektrische Schaltpläne erstellt. Dies ist ein kostenpflichtiges Programm, das bei Festo bestellt werden kann, ↗ FluidDraw 365.
- FluidSim
  Mit FluidSim lassen sich auf Schaltplanebene pneumatische, hydraulische und elektrische Schaltungen simulieren. Für die Simulation dieser Application Note ist die Windows-Version mit kostenpflichtigen Lizenzen für Pneumatik und Elektrotechnik erforderlich. Zu den Lizenzen ↗ FluidSim.
- Video-Player für MP4-Dateien
  Zum Abspielen des Videos, das die Simulation der pneumatischen Schaltung zeigt, ist ein Video-Player erforderlich. Bei Windows ist normalerweise der Media Player vorhanden, der für das Abspielen geeignet ist.

**Anleitung zur Übersetzungstabelle für FluidDraw**

Die Übersetzungstabelle kann mit folgenden Schritten geladen werden:

1. Menü „Verwalten“ auswählen
2. Menüpunkt „Übersetzungstabellen“ auswählen
3. Schaltfläche „Öffnen…“ auswählen
4. Datei „… FluidDraw Translation Table DE – EN.xmltt“ auswählen
5. In der Tabelle „Wörter“ werden die Spalten TextID, Deutsch und US-Englisch angezeigt.
6. Fenster „Übersetzungstabellen verwalten“ kann mit der Schaltfläche OK geschlossen werden.
7. Menü „Projekt“ auswählen
8. Menüpunkt „Sprache“ auswählen
9. In der Auswahlliste „Übersetzungstabelle“ die Datei „… Translation Table DE – EN.xmltt“ auswählen (in der Regel die unterste Datei in der Liste).
10. In den Auswahllisten „Projekt / Blatt / Auswertung“ und „Übersetzungssprache“ die gewünschte Sprache auswählen.